

Oficina Municipal de Turisme

Parc de Ribes Roges
Passeig del Carme, s/n
Tel. 93 815 45 17
Fax 93 815 26 93
turisme@vilanova.cat
www.vilanovaturisme.cat

Organitza:



Col·labora:



Realització:



Calendari . Calendario . Calendar . Calendrier

Juliol ■ Julio ■ July ■ Juillet

	1	2	3	4							
5	6	7	8	9	10	11					
12	13	14	15	16	17	18					
19	20	21	22	23	24	25					
26	27	28	29	30	31						

- Ruta històrica des del Campanar
- Ruta histórica desde el campanar
- Historical route from the bell tower
- Route touristique depuis le clocher

- Visita a la Llotja
- Visita a la lonja de pescado
- Come and see the fish auction
- Visite de la halle au poisson

Agost ■ Agosto ■ August ■ Août

							1										
2	3	4	5	6	7	8											
9	10	11	12	13	14	15											
16	17	18	19	20	21	22											
23	24	25	26	27	28	29											
30	31																

- Aromes de la sínia
- Aromas de la huerta
- Aromas from the fields
- Visite d'un jardin potager

- La ruta dels *americanos*
- La ruta de los *americanos*
- The route of the *americanos*
- La route de les *americanos*

Gràfiques El Campanar

Informació . Información . information

Visites en català, castellà, anglès o francès

Preu: 3 €/pax

Informació i inscripció prèvia a l'Oficina Municipal de Turisme.

Visitas en catalán, castellano, inglés o francés

Precio: 3 €/pax

Información e inscripción previa en la Oficina de Turismo.

Visits in catalan, spanish, english or french

Price: 3 €/pax

Information and booking: The Municipal Office of Tourism.

Visites en catalan, espagnol, anglais ou français

Prix: 3 €/pax

Information et inscription préalable à l'Office de Tourisme de la Ville.

Visites guiades **Visitas guiadas** Guided tours **Visites guidées**

2010



Català

■ Ruta històrica des del campanar

Itinerari a peu pel casc històric de Vilanova i pel barri de la Geltrú. Pujada al campanar i visita al retaule barroc de l'Església de Santa Maria de la Geltrú.

Sortida des de l'Església de Sant Antoni.

Hora: 19 h. Durada aproximada de 2 hores.

■ Visita a la llotja de peix

Visita de les embarcacions pesqueres del port. Gaudiu de l'arribada de les barques i de com els pescadors descarreguen el peix, preparant-lo per a la seva posterior subhasta.

Sortida des de l'Oficina de Turisme.

Hora: 15 h. Durada aproximada de 2 hores.

■ Aromes de la sinya

Visiteu una sinya i apreneu sobre els productes de l'horta de Vilanova i la Geltrú, de la mà d'experts professionals.

Sortida des de la plaça d'Adarró.

Hora: 19 h. Durada aproximada de 2 hores.

■ La ruta dels *americanos*

Us proposem fer un recorregut per la vila què descobrireu els monuments, els edificis i els protagonistes de la història de la ciutat. Un passeig pel segle XIX a través de llegat dels *americanos*.

Sortida des del Museu del Ferrocarril.

Hora: 19h. Durada aproximada de 2 hores.

Castellano

■ Ruta histórica desde el campanario

Itinerario a pie por el casco histórico de Vilanova y por el barrio de la Geltrú. Subida al campanar y visita al retablo barroco de la Iglesia de Santa Maria de la Geltrú.

Salida desde la Iglesia de Sant Antoni.

Hora: 19 h. Duración aproximada de 2 horas.

■ Visita a la lonja de pescado

Visita a las embarcaciones pesqueras del puerto. Disfrutad de la llegada de las barcas y de cómo los pescadores descargan el pescado, preparándolo para su posterior subasta.

Salida desde la Oficina de Turismo.

Hora: 15 h. Duración aproximada de 2 horas.

■ Aromas de la huerta

Visita a una explotación agrícola y aprended sobre los productos autóctonos de Vilanova i la Geltrú, de la mano de expertos profesionales.

Salida desde la plaza d'Adarró

Hora: 19 h. Duración aproximada de 2 horas.

■ La ruta de los *americanos*

Os proponemos un recorrido por el centro urbano en el que descubriréis los monumentos, los edificios y los protagonistas de la historia de la ciudad. Un paseo por el siglo XIX a través del legado de los *americanos*.

Salida desde el Museo del Ferrocarril

Hora: 19 h. Duración aproximada de 2 horas.

English

■ Historical route from the bell tower

Itinerary on foot around the historical hub of Vilanova and through the gothic quarter of la Geltrú. Up the bell tower and into the Church Santa Maria of la Geltrú to view the baroque altarpiece.

Visit starts at the Church of Sant Antoni

Time: 7 p.m. Approximate length of tour 2 hours.

■ Come and see the fish auction

Visit the fishing boats at the port. Come and see the spectacle of the arrival of the fishing boats in port and the process towards the auction; unloading and weighing.

Visit starts at the Office of Tourism.

Time: 3 p.m. Approximate length of tour 2 hours.

■ Aromas from the fields

Visit a commercial vegetable garden and learn about produce from the fields of Vilanova i la Geltru from professionals in the field.

Visit starts at plaça d'Adarró

Time: 7 p.m. Approximate length of tour 2 hours.

■ The route of the *americanos*

We propose you a tour through the town to discover the monuments, buildings and protagonists of Vilanova's history. A walk through the nineteenth-century legacy of the *americanos*.

Visit starts at Railway Museum

Time: 7 p.m. Approximate length of tour 2 hours.

Français

■ Route touristique depuis le clocher

Itinéraire a pied par le casque historique de Vilanova et par le vieux quartier de la Geltrú. Monter au clocher et découvrir le style baroque de l'église de Sainte Marie de la Geltrú.

Sortie de l'église de Saint Antoni.

Heure: 19 h. Durée de la visite 2 heures.

■ Visite de la halle au poisson

Visite des embarcations au port de pêche. Vous verrez l'arrivée des bateaux et comment les pêcheurs déchargent le poisson, en le préparant a ses enchères postérieurs.

Sortie de l'Office de Tourisme.

Heure: 15 h. Durée de la visite 2 heures.

■ Visite d'un jardin potager

Visite d'un jardin potager et apprenez les produits régionaux de Vilanova i la Geltrú grâce a la main d'un professionnel.

Sortie de plaça d'Adarró.

Heure: 19 h. Durée de la visite 2 heures.

■ La route des *americanos*

On vous propose de faire un tour dans la ville en découvrant les monuments, les bâtiments et les protagonistes de ce qui a été l'une des périodes de grande splendeur commerciale et industrielle de la ville. Une promenade à travers l'héritage des *americanos* du XIXe siècle.

Sortie de Musée du Chemin de Fer.

Heure: 19h. Durée de la visite 2 heures.